
Matah Madiye

मातः मदीये

Document Information



Text title : Matah Madiye

File name : mAtaHmadIye.itx

Category : misc, sanskritgeet

Location : doc_z_misc_general

Author : Manoj Kumar

Description/comments : Sanskrit translation of a Himachali Folk song Maaye Ni Meriye or Chamba Kitni K Door

Latest update : February 24, 2025

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

February 24, 2025

sanskritdocuments.org

Matah Madiye

માતઃ મદીયે



માતઃ મદીયે! શ્યામલામાર્ગેણ,
ચમ્બાઽસ્તિ કિયત્ સુદૂરમ્ ।
શ્યામલા ન હિ વસ્યા, ન વસ્યઃ સપાટુઃ,
ચમ્બૈવ વસ્યા હિ નૂનમ્ ।
ઉડ્યતામ્ કાક! નયતુ
મે સન્દેશમ્,
મેલિષ્યે પ્રિયવરેણ સહ ।
સઞ્જાતમ્ પ્રેમ સુદૂરે દેશે,
નેત્રૈઃ કૃતઃ દોષઃ ।
યાસ્યામિ પ્રિયવરસ્ય હિ દેશમ્,
આભા સો મે નેત્રયોઃ ।

Dear mother! From the way of Shyamla (Shimla),
How far Chamba is..

I don't want to settle in Shyamla (Shimla)
nor Sapattu,
But I definitely want to settle in Chamba.

O crow! Fly away and
send my message,
I will definitely meet my beloved.

Love happened in a far place,
It is the fault of eyes.

I will go to my beloved place,
He is the shine of my eyes.

'Maaye Ni Meriye' or 'Chamba Kitini K Door' a very popular Himachali Folk song, translated in Sanskrit Language by MANOJ KUMAR Assistant professor of Sanskrit at GCTE Dharmshala, (H.P.).

Matah Madiye

pdf was typeset on February 24, 2025

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

